



## URETERORRENOSKOPIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA URETERORRENOSKOPIA

### A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:  
..... Data: .....

### A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:  
..... Fecha: .....

### B. INFORMAZIOA:

Ureterorrenoskopia honetan datza: ureterra eta, zenbaitetan, giltzurrun-pelbisa endoskopia bidez miatzean. Kamera bat duen tutu zurrun edo malgu bat (endoskopioa) sartzen da uretratik, eta ureterraren barrutik gora egin. Teknika hau honako hauetarako erabiltzen da: ureterreko litiasia tratatzeko (ureterreko kalkuluak zatikatu edo erauzi egiten dira endoskopiaekin), ureterraren eta giltzurrun-pelbisaren arteko loturako alterazioak aztertze, baldin eta ohiko metodo erradiologikoekin ezin izan badira argitu, edo zenbait prozesuren tratamendu alternatibo edo diagnostiko gisa.

Baliteke prozesuaren amaieran kateter bat jarri behar izatea ureterrean. Denbora bat egongo da jarrita eta, ondoren, endoskopia bidez kenduko da. Ebakuntza hau egiteko, sedazioa edo anestesia erregional edo orokorra eman behar da. Horrek eragin ditzakeen arriskuen berri anestesia zerbitzukoek emango dizute.

### C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Teknika egokia aukeratu eta era egokian gauzatu arren, espero gabeko ondorioak ager daitezke (ez dira oso ohikoak), bai edozein prozedura endoskopikotan ager daitezkeenak, bai prozedura honexeri dagozkionak:

- Proposatutako teknika ezin egin ahal izatea.
- Oso gutxitan gertatzen da, baina baliteke tresnak edo kateterrak apurtzea eta hondarrak bidearen barruan gelditzea, eta, ondorioz, beste maniobra edo ebakuntza batzuk behar izatea, erauzteko.
- Odol-galera; baliteke transfusioa egin behar izatea, eta, garrantzitsua bada, aurreikusitako prozedura bertan behera utzi behar izatea.

### B. INFORMACIÓN:

La ureterorrenoskopia consiste en una exploración endoscópica del uréter y en ocasiones de la pelvis renal. Se realiza introduciendo por la uretra un tubo rígido o flexible con una cámara (el endoscopio) y ascendiéndolo por la luz del uréter. Esta técnica se utiliza fundamentalmente para el tratamiento de la litiasis ureteral (fragmentando o extrayendo los cálculos del uréter con el endoscopio) o para el estudio de alteraciones en la unión entre uréter y pelvis renal no aclaradas por los métodos radiológicos convencionales o como tratamiento alternativo o diagnóstico de algunos procesos.

Al final del procedimiento puede ser necesario colocar un catéter en el uréter que se mantendrá por un periodo de tiempo variable, retirándose posteriormente por vía endoscópica. El procedimiento se puede realizar con sedación, anestesia regional o general, de cuyos riesgos le informará el Servicio de Anestesiología.

### C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

A pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización pueden presentarse de forma poco frecuente efectos indeseables, tanto los comunes derivados de todo procedimiento endoscópico, como otros específicos del procedimiento:

- Imposibilidad de realizar la técnica propuesta.
- En raras ocasiones se puede producir la rotura de instrumentos o de catéteres quedando restos en el interior de la vía, necesitando de otras maniobras o intervenciones para su extracción.
- Sangrado, que puede necesitar transfusión y si es importante, puede obligar a suspender el procedimiento.

- Ureteraren zulaketa, eta, horrekin batera, irrigazio-likidoaren estrabasazioa eta horren konplikazioak (bixurgatzea, abzesua, fibrosia edo estenosisa).
- Ureterra maskuritik desintsertatzea, erabat edo partzialki, eta, ondorioz, berranastomosi kirurgikoa behar izatea (berriro lotzea).
- Kalkuluaren zatiek eragindako giltzurruneko kolikoak, koaguluak edo mukosaren edema.
- Fibrosi erreaktiboak eta estuguneak uretran edo ureterrean.
- Errai hutsen zulaketa (hestea, maskuria) edo baskularrena; konplikazio larriak izan ditzake, esaterako odol-galera edo infekzioa.
- Gernu-infekzioa, orokortu daitekeena (edozer egintza endoskopiko urologikoren berezkoa da).

Konplikazio horiek tratamendu medikoarekin (sendagaiak, serumak eta tankerakoak) konpondu ohi dira, baina beharrezkoa izan daiteke beste ebakuntza bat egitea, normalean urgentziaz. Hiltzeko arrisku txikia ere badago, edozer prozeduratan bezala.

#### **X izpiekiko esposizioagatik:**

Interbentzio hau egiteko, X izpiak erabiltzen dira, organismoan ondorio kaltegarriak eragin ditzaketenak. Proba honen ondoriozko onurek efektu horiek konpentsatzen dituzte, eta, edonola ere, eta indarrean dagoen legeria betez, gutxieneko dosia erabiliko da interbentzioaren helburuak osatzeko.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

#### **D. ESAN IEZAGUZU:**

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

- Perforación ureteral, con extravasado del líquido de irrigación con sus posibles complicaciones (reabsorción, absceso, fibrosis o estenosis).
- Desinserción del uréter de vejiga, total o parcialmente, que puede requerir de reanastomosis (volver a unirlo) quirúrgica del mismo.
- Cólicos renales producidos por fragmentos del cálculo, coágulos o edema de la mucosa.
- Fibrosis reactivas con aparición de estrecheces en uretra o uréter.
- Perforación de víscera hueca (intestino, vejiga) o vascular que pueden producir complicaciones graves como sangrado o infección.
- Infección urinaria, que puede hacerse generalizada y que es inherente a todo acto endoscópico urológico.

Estas complicaciones se resuelven habitualmente con tratamiento médico (medicamentos, sueros...) pero pueden llegar a requerir una intervención, generalmente de urgencia, incluyendo, como cualquier procedimiento, un riesgo mínimo de mortalidad.

#### **Por la exposición a los rayos X:**

Para la realización de esta intervención se utilizan rayos X que pueden originar efectos nocivos en el organismo. Los beneficios derivados de esta prueba compensan estos efectos y en cualquier caso y en cumplimiento de la legislación vigente, se utilizará la dosis mínima para completar los objetivos de la intervención.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

#### **D. AVÍSENOS:**

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

### E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

### F. ORDEZKO AUKERAK:

Kirurgia irekia edo litotrizia (baldin eta ureterreko kalkulurik badago). Zure kasuan, medikuek baloratu du ureterorrenoskopia dela aukera terapeutikorik onena.

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoaren izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

**DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN**

### E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

### F. ALTERNATIVAS:

Cirugía abierta, litotricia para los casos de cálculos en el uréter. En su caso el médico ha valorado que la mejor alternativa terapéutica es la ureterorrenoscopia.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

**FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.**

**Pazientea/ El Paciente****Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Medikua/EI/La Médico****Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad****Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal****Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha